

### 39. THE SUFFERING MOTHER/ STRADAL'NA MATY/ СТРАДАЛЬНА МАТИ

Страдальна Мати  
Stradal'na Maty  
The suffering Mother

Під хрестом стояла, стала ридати,  
Pid khrestom stojala, stala rydaty,  
Beneath the cross stood, she began to sob,

В сльозах промовляла:  
V sl'ozakh promovljala:  
In tears she cried:

Ой Сину, Сину, за яку провину  
Oj Synu, Synu, za jaku provynu  
Oh my Son, my Son, for what offence

Перносиш нині тяженьку годину  
Perenosysh nyn'i tjazhen'ku hodynu  
Do you bear today a harsh hour

На хресті!  
Na khrest'i!  
On the cross!

Я тебе купала гіркими сльозами,  
Ja tebe kupala hirkymy sl'ozamy,  
I you bathed with bitter tears,

Я малим ховала перед ворогами:  
Ja malym khovala pered vorohamy:  
I you as a child hid before enemies:

А нині плачу, бо Тебе вже трачу,  
A nyn'i plachu, bo Tebe vzhe trachu,  
And today I weep, for you now I lose,

Вже Тя, милий Сину,  
Vzhe Tja, mylyj Synu,  
Now you, dear Son,

Більше не побачу, Сину мій!  
Bil'she ne pobachu, Synu mij!  
Again will I not see, Son of mine!